"PEDAGOGÍA VIRTUAL EN DOS UNIVERSIDADES BRITÁNICAS"

Susana Lorenzo Zamorano

University of Mánchester/Open University

El objetivo de esta comunicación es presentar el estado de la enseñanza virtual del español en dos instituciones británicas: la Universidad de Mánchester y la *Open University* en su modalidad de educación a distancia. Nos centraremos en los contenidos destinados a la enseñanza de E/LE en dos plataformas estandarizadas de gestión del conocimiento, a saber, WebCT y FirstClass, utilizadas por una y otra universidad respectivamente. No obstante, será la primera la que más desarrollaremos al brindarnos la oportunidad de hablar del Botiquín, un módulo de lengua recién inaugurado en la Universidad de Mánchester.

La enseñanza virtual en la Universidad de Mánchester

La plataforma virtual que se utiliza en la Universidad de Mánchester desde la primavera de 2001 es WebCT, abreviatura que en inglés hace referencia a *Web Course Tools*, es decir, se trata de una herramienta para publicar materiales didácticos y gestionar cursos en el entorno virtual[1]. Por lo general, las plataformas virtuales presentan varias ventajas al permitir una gestión sencilla de los cursos en línea, sin ser necesarios grandes conocimientos de informática, a la vez que ofrecen un amplio y flexible abanico de herramientas de diseño, evaluación y seguimiento del curso, aparte de los siguientes medios que fomentan el aprendizaje colaborativo:

- Asíncronos: correo, foros de debate, calendarios, autoevaluaciones y exámenes interactivos, propuestas de trabajo individuales y en grupo, contenidos multimedia (apuntes, glosarios, bloc de notas, etc.)
- Síncronos: chat, pizarra electrónica.

[1] Tal y como señala Esperanza Román Mendoza (2), actualmente "WebCT controla el 50% del mercado de los entornos de aprendizaje integrados, con más de 2.200 instituciones que utilizan esta plataforma en setenta y nueve países distintos" (http://webct.com/products/viewpage?name=products_webct_customers).

ASELE. Actas XIV (2003). SUSANA LORENZO ZAMORANO. Pedagogía virtual en dos universidades británicas
Centro Virtual Cervantes

En la Universidad de Mánchester existen en la actualidad un total de aproximadamente 88 módulos en WebCT. De ellos, tres están destinados a E/LE: el curso para principiantes SP1010; LC2012: Aprendizaje en Tándem y "El Botiquín", todos los cuales utilizan la tecnología como apoyo a la enseñanza tradicional con ligeras matizaciones[2]. Al haber sido el módulo de Tándem nuestra fuente de inspiración primaria para la creación del Botiquín, hemos optado por describirlo brevemente para pasar después a ofrecer una perspectiva más completa del segundo.

TÁNDEM (creadores: Dra. Sandra Truscott y John Morley)

Se trata de un curso de aprendizaje colaborativo de lengua en el que se empareja a un estudiante británico de español, francés, italiano o alemán[3] con un estudiante de inglés del programa Erasmus. Ambos alumnos han de realizar juntos una serie de tareas de diversa índole, adoptando igualmente el papel de mentores. Aparte de un test escrito y una tarea oral, el mayor peso para la nota final recae en un *dossier* que los estudiantes han de crear progresivamente. En él ha de incluirse un diario de aprendizaje y la retroalimentación aportada regularmente por el compañero además de una serie de tareas que suelen fundamentarse en el aprendizaje basado en la solución de problemas. Por ejemplo, en el segundo semestre cada estudiante ha de acordar con su compañero una de las cuatro opciones que se les ofrece, a saber: un proyecto de análisis del discurso oral, un estudio de la cultura del "otro", un estudio basado en la prensa y un proyecto de traducción.

En un tipo de módulo como éste, donde la enseñanza presencial se limita al mínimo (reuniones al principio y final de cada semestre junto con algunos talleres), WebCT cumple el papel esencial de canalizar experiencias y aprendizajes. En este entorno se plantea, por ejemplo, un seminario virtual en el que se debaten temas y se comparten experiencias de ajuste cultural.

[2] En función del grado de utilización que de la Web hacen, Chadwick distingue cuatro modalidades de cursos *online*: desarrollados completamente en la red; dependientes; suplementarios e informativos. La línea divisoria entre los cursos suplementarios, que son los que utilizan la Web como medio de difusión de materiales, y los dependientes, con partes importantes del curso disponibles sólo en la red, resulta a veces algo difusa (Román Mendoza 3). Por ello, normalmente se habla de la Web como apoyo a la enseñanza tradicional o como método para impartir cursos de enseñanza a distancia (Alessi y Trollip, 378).

[3] Este alumnado procede de departamentos variopintos dado que el español es para ellos una asignatura optativa o de créditos de libre configuración.

ASELE. Actas XIV (2003). SUSANA LORENZO ZAMORANO. Pedagogía virtual en dos universidades británicas
Centro Virtual Cervantes

Por otra parte, los foros les ofrecen a los estudiantes un espacio importante en el que interaccionar hablando, por ejemplo, sobre aspectos relacionados con el aprendizaje de la lengua y la cultura objeto. Hay que decir que, junto con los criterios lingüísticos y de contenido del proyecto y el diario de aprendizaje, las contribuciones a estos foros de debate se tienen en cuenta aportando un 10% a la nota final y haciendo, pues, del uso de la Web algo dependiente[4].

Así pues, el uso de WebCT le otorga más cohesión al curso al contribuir a desarrollar una comunidad virtual. En este sentido, la aportación de cada estudiante de su biografía junto con una foto, creando lo que se ha denominado "Galería WebCT", resulta clave. Como observación final, queremos señalar que la especial interactividad a la que se presta este módulo de Tándem se ve potenciada enormemente por el hecho de tratarse de alumnos de culturas que se estudian mutuamente, y que por tanto no se debe solamente a los factores anteriormente señalados –mínima enseñanza presencial y disponibilidad de recursos virtuales-.

"EL BOTIQUÍN": un programa de aprendizaje autónomo para SP2210 (creadora: Dra. Susana Lorenzo Zamorano).



[4] La contribución del docente en los mensajes, supuestamente inferior al 15%, le quita peso a su discurso de cara a los aprendizajes. Respecto a la función del moderador de foros, Salmon distingue cuatro papeles fundamentales: el de ser facilitador del aprendizaje, el papel social, el de gestor y el técnico (consúltese G. Salmon (2000). *E-moderating: the key to teaching and learning online*. Kogan Page: Londres).

ASELE. Actas XIV (2003). SUSANA LORENZO ZAMORANO. Pedagogía virtual en dos universidades británicas
Centro Virtual Cervantes

"El Botiquín", en funcionamiento a partir de septiembre de 2003, es en realidad un constituyente del módulo de lengua española de segundo destinado a los alumnos del Dpto. de Español y Portugués. Es importante precisar que la realización del mismo carece de valor en la nota final enmarcándose en una práctica extendida a nivel de facultad que afecta a todos los idiomas. Se trata del *aprendizaje autónomo*, que especialmente se les pide a los alumnos de primero y de segundo sobre la base de la premisa de que para realizar un progreso satisfactorio en la lengua objeto han de dedicar seis horas semanales aparte de las tres que tienen de instrucción formal. Se provee, pues, a los estudiantes un programa de orientación que ellos pueden seguir y se hace un seguimiento del alumno con el objeto de observar sus estrategias de aprendizaje de la lengua objeto y asesorarle en este sentido. Como es de suponer, existe una clara tensión terminológica al establecer el aprendizaje autónomo como "obligatorio" sin que a la vez se le tenga en cuenta para el cómputo final de la nota, y la experiencia nos demuestra que el programa lo sigue un porcentaje reducido de alumnos a pesar del continuo énfasis que en él se pone.

Dicho lo anterior, uno de los claros objetivos que se ha perseguido colocando el programa de aprendizaje autónomo en WebCT es precisamente el de facilitarnos el seguimiento del material por parte de los alumnos pudiendo comprobar, por ejemplo, sus contribuciones en los foros, los resultados obtenidos en los tests disponibles o el número de veces que acceden al curso en línea o a una determinada página. De igual manera, otro de los factores que se ha considerado de forma prioritaria creando un curso en esta plataforma virtual ha sido el de la posibilidad de autogestión de los contenidos en línea tal y como pone de manifiesto el siguiente mapa del profesor:

ASELE. Actas XIV (2003). SUSANA LORENZO ZAMORANO. Pedagogía virtual en dos universidades británicas
Centro Virtual Cervantes



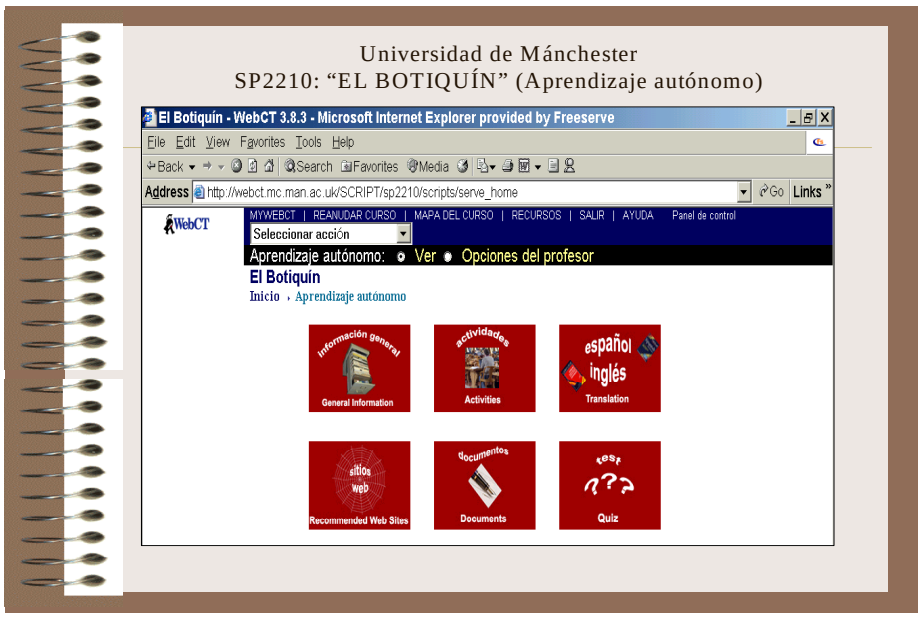
Por otra parte, se quiere ofrecer un vínculo importante con las clases presenciales de lengua introduciendo en los foros de discusión los temas tratados en las clases orales y promoviendo las preguntas en torno a ciertos puntos gramaticales. En este sentido hay que destacar que este medio fomenta en los estudiantes una mayor seguridad a la hora de participar –lo que especialmente valoran los más inhibidos- así como más flexibilidad temporal en la creación de sus respuestas, contando con un tiempo previo de preparación y reflexión. Asimismo, la participación en este tipo de comunicaciones obedece a un modelo más igualitario que en las comunicaciones no virtuales.

El portal de entrada al curso se halla estructurado en cuatro grandes apartados que solo inicialmente aparecen en inglés, si bien la versión española se ve una vez que se coloca el ratón sobre el icono. Vemos así los iconos correspondientes a *independent language learning*, *calendar*, *unlock the common room*, y *common room*. Es justamente en este último apartado –traducido al español como *sala de estudiantes y profesores*- donde se alojan los foros de debate en los que, para poder entrar, hay que visitar primeramente el icono con la llave a punto de abrir una puerta. Lo que aquí hay no es otra cosa que un código de conducta que hemos establecido con el fin de crear un buen ambiente virtual. Tal código se materializa en una serie de normas de estilo en la escritura tales como evitar escribir frases y párrafos demasiado largos, no utilizar abreviaturas, no descartar las emociones ☺ pero evitar a toda costa que éstas sean

ASELE. Actas XIV (2003). SUSANA LORENZO ZAMORANO. Pedagogía virtual en dos universidades británicas
Centro Virtual Cervantes

FUERTES (con las mayúsculas estamos gritando), pedir permiso antes de reenviar o copiar mensajes, o asegurarse de que se ha entendido bien la opinión de alguien antes de discrepar. Considerando, pues, la responsabilidad que como docentes tenemos en la dimensión socio-afectiva de nuestro entorno virtual, aspiramos a crear un imaginario plenamente *intercultural* basado en el respeto mutuo.

Haciendo un rápido recorrido por los componentes del Botiquín, vemos que el bloque principal lo constituye el primer icono de la izquierda dedicado al aprendizaje autónomo, en el que a su vez se encuentran las siguientes secciones:



- *Información general*, con todo lo relativo a los beneficios del aprendizaje autónomo, manera de organizarlo en un dossier y evaluación.
- *Tareas sugeridas*, tanto de naturaleza general como más específicas y orientadas a desarrollar las diversas destrezas lingüísticas y estratégicas.
- *Documentos*, apartado con los documentos que el alumno necesitará incluir en su dossier ya en formato Word o mediante vínculos al Centro de Idiomas de la universidad, que cuenta con numerosos impresos de carácter genérico. Se incluyen aquí muestras auténticas de párrafos de reflexión sobre el aprendizaje; un cuestionario de evaluación sobre el dossier y otro sobre el uso de WebCT; y finalmente, un diario de actividades completadas semanalmente.
- *Enlaces recomendados*

ASELE. Actas XIV (2003). SUSANA LORENZO ZAMORANO. Pedagogía virtual en dos universidades británicas
Centro Virtual Cervantes

- *Traducción*, por ser éste un componente base de la lengua en nuestro departamento. Aquí se encuentran los subapartados de *teoría* y *práctica*, con consejos para traducir, bibliografía y sugerencias.
- *Tests* culturales y lingüísticos de autoevaluación, en los que se ha incorporado retroalimentación. La tipología de tests y exámenes disponible en WebCT es muy amplia. En nuestro caso hemos optado por preguntas de respuesta múltiple y verdadero/falso.
- *Tiritas gramaticales* y *estratégicas*, con resúmenes gramaticales y apartados dedicados a cómo mejorar la adquisición de determinadas destrezas académicas de índole general y lingüística.

Hasta la fecha, la información aparece toda en forma de texto, pero no descartamos la opción de incorporar sonido o vídeos en un futuro[5]. Las páginas están escritas en formato htlm, concretamente con el editor de páginas htlm FrontPage, y se han diseñado teniendo en cuenta determinados factores con los que se podría estar marginando o excluyendo a un segmento del alumnado con ciertas discapacidades[6]. Las páginas presentan así la información de manera sencilla: se ha procurado evitar el uso extensivo de subrayados, letra itálica y mayúsculas, así como los colores llamativos, y el texto se halla alineado a la izquierda para facilitar su lectura en pantalla. El único gráfico que se ha incluido –un grabado de Doré en el que se ve a don Quijote convaleciente- va acompañado de un pie o leyenda, y las abreviaturas también pueden ser leídas por alguien con un tipo de impedimento visual por medio de lectores de pantalla o navegadores sonoros. Finalmente, los iconos han sido personalizados introduciendo ciertos cambios o añadiendo elementos en los mismos para así no contravenir el copyright. Las imágenes que en ellos figuran se ha procurado que sean lo más significativas posibles a través de asociaciones metafóricas.

[5] Hay que considerar, no obstante, que el uso de audio y vídeo supone un problema para los alumnos con un tipo de impedimento auditivo, con lo que habría que pensar en proveer las transcripciones de los textos o la leyenda al material de audio y vídeo en las páginas web.

[6] En 2003 nada menos que 1.309 estudiantes declararon tener algún tipo de discapacidad, según los datos ofrecidos por David Hume (charla inédita titulada "Making Web-based Learning Accessible", desarrollada como parte integrante de un curso sobre WebCT el 22/05/03 en la Universidad de Mánchester).

ASELE. Actas XIV (2003). SUSANA LORENZO ZAMORANO. Pedagogía virtual en dos universidades británicas
Centro Virtual Cervantes

Una consideración pedagógica a destacar es el hecho de haber decidido utilizar el español como lenguaje de instrucción en el entorno virtual con el doble objetivo de exponer al alumnado a la lengua objeto al máximo y promover el desarrollo de las destrezas estratégicas. Somos conscientes de que esto puede que genere no pocas frustraciones en los aprendices pero aun así hemos estimado su conveniencia.

Asimismo, no debemos olvidar que otro de los objetivos que se persigue con la puesta *online* de materiales didácticos es el de posibilitar que nuestros alumnos desarrollen destrezas relacionadas con el uso de las tecnologías de la información, incluidas aquí la conducta y la etiqueta en este tipo de entorno, a las que previamente hemos aludido. No obstante, para participar en el aprendizaje y la enseñanza en red, se precisan unos conocimientos mínimos de este medio de los que algunos alumnos carecen a pesar de ser ésta la era de las comunicaciones[7]. Lo que en la Universidad de Mánchester se hace con vistas a familiarizar al estudiante con el entorno de aprendizaje que va a manejar es organizar una sesión introductoria al uso de WebCT, complementada a lo largo del curso con la ayuda del profesor y un equipo de apoyo a la enseñanza y el aprendizaje virtual. Este último, conocido formalmente como Unidad de Apoyo a la Enseñanza y el Aprendizaje, asesora también al personal docente que quiere crear materiales didácticos[8].

Con todo lo anterior hemos querido ilustrar cómo la creación de éste o de cualquier módulo virtual plantea varios retos tanto en el enfoque de contenidos como en la metodología de la enseñanza y el aprendizaje. Esta última se hace fundamentalmente colaborativa, lo que implica así un cambio sustancial en nuestros presupuestos pedagógicos, que pasan a hallarse claramente enmarcados en el constructivismo.

[7] Estas nociones básicas sobre el medio virtual se conocen como Alfabetismo Comunicacional e Informativo para el Aprendizaje en Red (ACIAR) [en inglés, *Networked Information and Communication Literacy Skills*, NICLS] (Nunes et al, 2000).

[8] Miembro de este equipo es Anita Gill, a quien quiero agradecerle su ayuda y valiosos consejos para la creación del Botiquín.

ASELE. Actas XIV (2003). SUSANA LORENZO ZAMORANO. Pedagogía virtual en dos universidades británicas
Centro Virtual Cervantes

2. La enseñanza virtual en la Open University

Durante los treinta primeros años de su existencia la OU no ofertaba cursos de lenguas ya que se pensaba que las destrezas lingüísticas no podían desarrollarse por medio de la enseñanza a distancia. Por otra parte, el aprendizaje autónomo sólo comenzó a cobrar valor a principios de la década de los 80. Hubo, pues, que esperar a 1991 para que los idiomas comenzaran a introducirse gradualmente en esta institución: el francés fue el primero que se ofertó (1995), después le siguió el alemán (1997) y finalmente el español, que inició su andadura en 1999. No obstante, esta tardanza del último con respecto a los otros idiomas hay que analizarla en su contexto, ya que en el Reino Unido el español ha ido hasta hace bien poco a la zaga de las otras dos lenguas por ser menor su demanda.

Si bien es cierto que en la actualidad las tres lenguas mencionadas se ofertan en todos sus niveles y que las nuevas tecnologías han ido ganando terreno a un ritmo muy rápido y desempeñan un papel relevante como apoyo al aprendizaje a distancia, la modalidad de enseñanza virtual *stricto sensu* es materia pendiente en el caso del español. Será en noviembre de 2003 cuando por primera vez se oferte un curso de español para principiantes, titulado "Portales", completamente *online*. No obstante, junto con esta opción se ofrecerá igualmente la que hasta ahora se ha venido practicando, es decir, aquella en la que el aprendizaje es apoyado mediante un mínimo de enseñanza presencial[9] aparte de los medios tradicionales, a saber: libros, cintas de audio y de vídeo, CD-ROMs, contacto por teléfono y en línea con el tutor, emisiones de radio y televisión. Concretamente, a partir del año académico 2003/2004, todos los cursos de la OU se clasificarán en tres niveles según el uso que hagan de las tecnologías de la información:

a) W.E. (*Web Enhanced*): los estudiantes optan por utilizar ciertos servicios *online*. Se produce también intercambio de correo electrónico entre estudiantes y profesores. Como novedad -ya que hasta ahora se ha venido haciendo principalmente a través de papel- el correo electrónico pasará a ser utilizado por la institución con fines administrativos y como medio de comunicación.

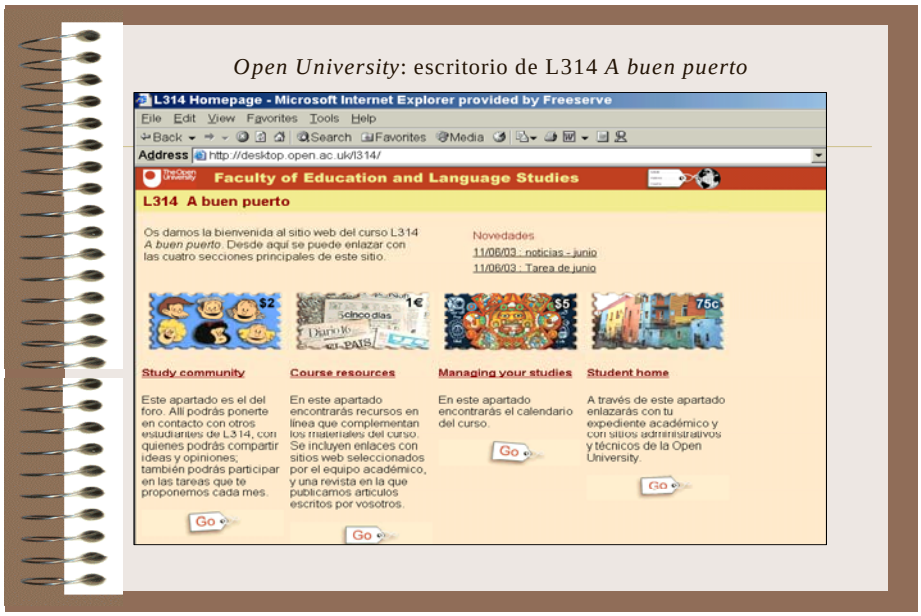
[9] Tutorías una vez al mes. Para los estudiantes de *Viento en popa*, el nivel 2, existe también la llamada "escuela de verano", que consiste en una semana intensiva de estudio y exposición a la lengua objeto.

ASELE. Actas XIV (2003). SUSANA LORENZO ZAMORANO. Pedagogía virtual en dos universidades británicas
Centro Virtual Cervantes

b) W.F. (*Web Focused*): estar conectado a la red es un requisito.

c) W.I. (*Web Intensive*): completamente *online*, para lo cual se utiliza un sistema de videoconferencia creado por el Centro de Software Educacional de la *Open University* y que se llama Lyceum. Éste permite una comunicación sincrónica o a tiempo real entre el tutor y el resto del grupo y posibilita el trabajo en parejas o pequeños grupos en varias modalidades.

Así pues, en el caso del español, "Portales" inaugura la última de las anteriores opciones, de manera que la oferta de cursos completamente *online* en todos los niveles de español se prevé para el curso académico 2006/2007. A pesar de esta relativa tardanza, con lo que sí cuentan todos los cursos ofertados es con su propio espacio virtual, en el que se hallan disponibles varios materiales didácticos. Así por ejemplo, L314: *A Buen Puerto*, curso de lengua y cultura españolas que corresponde al último nivel, presenta la siguiente interfaz:



Open University: escritorio de L314 *A buen puerto*

Para visitar el entorno virtual de *A Buen Puerto* se requiere clave de acceso. Como se puede ver en la imagen de arriba, su escritorio se divide en cuatro secciones: *comunidad de estudio*, *materiales*, *calendario* y *sitio del estudiante*. Los dos primeros apartados constituyen una fuente importante de materiales y contienen información esencial sobre el curso. Concretamente, pinchando en el icono *comunidad de estudio* el estudiante accede, a través de FirstClass -entorno de aprendizaje del que se vale la OU- a los foros de debate específicos del curso una vez introducida, una vez más, la clave de

ASELE. Actas XIV (2003). SUSANA LORENZO ZAMORANO. Pedagogía virtual en dos universidades británicas
Centro Virtual Cervantes

acceso correspondiente. Para encontrar recursos, el estudiante ha de pinchar en *materiales*, donde se ofrecen vínculos activos con Internet con información adicional sobre aspectos del curso. Finalmente, el *sitio del estudiante* es la puerta de entrada a una serie de servicios tanto técnicos como administrativos como, por ejemplo, la visualización del propio expediente académico.

Mediante FirstClass el profesor tiene, por su parte, acceso a un sinfín de posibilidades tales como correo electrónico, calendario, foros de muy diversa índole, chats, agenda personal, etc.[10] No obstante, el control y gestión de la información disponible presenta una estructura jerárquica, de forma que en el escritorio existen contenidos organizados en su mayor parte desde la sede central y comunes a todos los profesores y a la vez estos, dependiendo del curso que impartan, tienen libertad para, por ejemplo, transferir ficheros de otras aplicaciones, mantener un seguimiento detallado de los mensajes o crear su propia página web. En el escritorio FirstClass del profesor aparecen, pues, iconos de tipo genérico, destinados a cualquier profesor, e iconos específicos del curso que se imparte, tal y como se muestra en la ilustración que sigue. Pinchando en los últimos se tendrá acceso a los foros y al escritorio del curso en sí:

Open University: escritorio FirstClass del profesor



[10] Aparte de utilizar la interfaz Web, también se puede acceder a FirstClass mediante el software incluido en un CD-ROM de aplicaciones en línea que provee la OU o mediante su descarga de la red.

ASELE. Actas XIV (2003). SUSANA LORENZO ZAMORANO. Pedagogía virtual en dos universidades británicas
Centro Virtual Cervantes

Como conclusión, podemos decir que la proliferación de plataformas virtuales para la creación de materiales didácticos ha dado lugar a un significativo aumento del número de cursos que utilizan la Web como entorno para el aprendizaje. En el área de la enseñanza del E/LE hemos visto cómo la Universidad de Mánchester utiliza la Web como medio de difusión de materiales y apoyo a una enseñanza fuertemente presencial, sin contar en la actualidad con cursos totalmente desarrollados *online*. Éste es el caso del Botiquín, el cual nace con unos claros objetivos de prevención y cura. Por lo que respecta a la OU, hasta la reciente creación de "Portales", también la red se ha concebido como apoyo a un tipo de enseñanza mínimamente presencial.

Con todo lo anterior, si bien hay que destacar las numerosas ventajas de los entornos de aprendizaje integrados, es necesaria una mayor investigación sobre los actantes -profesorado, alumnado, administración- y los resultados de la enseñanza *online* para poder emitir juicios más sólidos (Román Mendoza 8). Lo que sí es cierto es que el riesgo de perderse en el ciberespacio se reduce considerablemente en una clase virtual bien construida, por lo que las plataformas estandarizadas de gestión del conocimiento son de gran ayuda en este sentido. Por otro lado, aparte de los beneficios que puedan repercutir en el alumnado, resulta también muy satisfactorio crear un módulo de este tipo por las numerosas destrezas que se desarrollan en el proceso así como por poder ser después el ojo que todo lo mira, lo cual no deja de tener implicaciones éticas. En cualquier caso, el profesional de la enseñanza habrá de juzgar la conveniencia o no del uso de estos entornos según las características del alumnado y los contenidos a impartir. Finalmente, el docente que a este medio decida lanzarse no ha de olvidar tampoco que su invisibilidad no deja de ser aparente ya que su presencia entre bambalinas seguirá constituyendo la clave del éxito del aprendizaje.

BIBLIOGRAFÍA

ALLESI, S. M. y TROLLIP, S. R. (2001) *Multimedia for Learning*: *Methods and Development*. Allyn and Bacon: Boston.

CHADWICK, S. A. (1999) "Teaching virtually via the web: Comparing student performance and attitudes about communication in lecture, virtual Web-based, and Web-supplemented courses". *The Electronic Journal of Communication // La Revue Electronique de Communication*. 9.1., 39 párr. 12 de mayo de 2001 <http://www.cios.org/getfile\Chadwick_v9n199>

ASELE. Actas XIV (2003). SUSANA LORENZO ZAMORANO. Pedagogía virtual en dos universidades británicas
Centro Virtual Cervantes

MORLEY, J. y TRUSCOTT, S. (2003). "The integration of research-orientated learning into a Tandem learning programme". *Language Learning Journal*. 27. 52-57.

NUNES, J. M., McPHERSON, M. y RICO, M. (2000) "Instructional design of a networked learning skills module for web based collaborative distance learning". En F. Restivo y L. Riveiro (Eds) *Proceedings of WBLE 2000 - Web Based Learning Environments*: Facultade de Engenharia da Universidade do Porto, Porto, Portugal, 5-6 de junio. 95-101.

ROMÁN MENDOZA, E. (2001) "La incorporación de plataformas virtuales en la enseñanza: evaluación de la actitud del alumnado". Actas en CD-ROM de la *Conferencia Internacional sobre Educación, Formación y Nuevas Tecnologías*: Madrid, 27-29 de junio. AEFVI: Madrid.

WRIGHT, V. & WHITE, S. (2001) "Using technology to support independent learning: the future?". En L. Arthur y S. Hurd (Eds) *Supporting lifelong language learning: theoretical and practical approaches*. CiLT/The Open University: Londres. 124-135.

ASELE. Actas XIV (2003). SUSANA LORENZO ZAMORANO. Pedagogía virtual en dos universidades británicas
Centro Virtual Cervantes